



SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO X.—NUMERO 495

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS

COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

**GALO SALINAS RODRIGUEZ**

Coruña, Domingo 11 de Septiembre de 1904

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptas.

Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »

Número suelto . . . . . 0'10 »

Número atrasado . . . . . 0'20 »

### D. LEANDRO DE SARALEGUI Y MEDINA

Apenado se hallaba nuestro espíritu en las primeras horas de la mañana del último domingo, al conocer la tristísima noticia circulada en Ferrrol en la noche del día anterior, relativa al fingido fallecimiento de nuestro gran amigo el sabio intendente general del Ministerio de Marina D. Leandro de Saralegui y Medina.

La pérdida, no afectaba solo á la amistad y á los suyos: afectaba también á la región entera; porque una persona de los grandes méritos del Sr. Saralegui que pone toda su inteligencia al servicio del país que le ha visto nacer, que es una gloria legítima gallega sin la menor mezcla de artificio—como son tantas las que en Galicia abundan y que ellas mismas se la preparan por virtud del autobombo—tenía necesariamente que sentirse y lamentarse de una manera muy honda.

Por fortuna para el país, para la familia y para los amigos predilectos del ilustre gallego, la noticia resultó apócrifa; y á la tribulación y al pesar que al principio experimentamos, subsiguió una halagadora reacción que celebramos en el alma.

De INFAMIA, califica indignado con sobradísima razón nuestro querido colega «El Correo Gallego», de Ferrrol, la noticia propalada que con avieso fin, pretendiera llevar el autor de la misma, la tribulación al santo seno del hogar y al suelo de la patria tan amada del intendente Saralegui.

Unimos de todo corazón nuestra protesta á la del apreciado compañero y á la del cultísimo y generoso pueblo ferrolano; y como gallegos y como predilectos amigos del sabio

publicista, lanzamos nuestro anatema contra el malvado autor de la falsa noticia.

#### LA REDACCION.



### QUIEN A HIERRO MATA...

Parece que el Gobernador de Orán, obediendo órdenes recibidas del Gobierno de París, ha prohibido que en aquella región se haga uso público de otro idioma que no sea el francés.

Como esta disposición parece que va dirigida especialmente contra los españoles y en particular contra los clérigos de nacionalidad española que tal vez emplearían el español en su ministerio en los casos que no fuese preciso el uso del latín, he aquí que «El Liberal», de Madrid, rompe lanzas en favor de los citados clérigos, no por lo que tienen de «clericales», si no por lo que conservan de españoles.

La determinación del Gobernador francés ha herido en lo más íntimo del corazón los sentimientos patrióticos del colega madrileño, y ciertamente que la cosa no es para nosotros.

Nada mortifica tanto nuestra susceptibilidad como ver escarnecida ó vejada, sea donde quiera que sea, nuestra propia lengua.

El mismo «Liberal» y sus colegas madrileños, que de seguro suscribirán la protesta del citado periódico, contra tan arbitraria disposición, callan sin embargo ante lo que los diarios franceses dicen haciendo befa de la incultura española, del desgobierno que aquí impera y de las costumbres de España. Hasta muchas veces los rotativos madrileños han coreado aquellos escarnios

y les han prestado su asentimiento.

Pero tratándose del idioma la cosa ya varía; los más íntimos sentimientos de patria se exaltan por la más insignificante vejación que se le haga y en una ú otra forma la protesta no tarda en estallar.

La que formula «El Liberal» contra la orden del Gobernador de Orán está inspirada, á buen seguro, en los grandes afectos que nos sugiere la lengua patria: el amor de una madre que en ella nos enseñó á rezar: el amor de la elegida de nuestro corazón que en el lenguaje materno nos juró eterna fé: una serie inacabable de alegrías y tristezas de las que son viva expresión el idioma natural.

Comprendemos y respetamos el sentimiento del alma castellana á la que ha venido á herir el hecho en que nos ocupamos: lo comprendemos y respetamos porque también experimentamos igual sentimiento, con la agravante de que no es de fuera, sino de la propia España de donde recibimos la herida, de la misma gente que ahora siente el dolor de igual herida, lo que no es obstáculo para que cada día hagan objeto á las lenguas regionales de su sátira biliosa. Aun no hace muchos días que una de las «sucursales» de «El Liberal», de Madrid, calificaba de «argot» al idioma catalán.

Resígnense, pues, pensando que «quien á hierro mata á hierro ha de morir».

\*\*

Traducimos con mucho gusto de nuestro querido colega «La Veu de Catalunya», de Barcelona, el artículo anterior.

Ciertamente que si aun fundada en algo legítimo la determina-



ción del Gobierno francés hiere los sentimientos patrios de los españoles ¿cuánto no herirán los sentimientos regionales, el absurdo de los que quieren proscribir del uso público, los diferentes idiomas de las regiones que conforman el Estado español?

Bueno es que vayan experimentando iguales sufrimientos que los que nos ocasionan, aquellos que, cegados por funestos errores, van derechos al precipicio.

A ver si así abren de una vez sus ojos á la justicia y á la libertad.

## DESDE EL CAMÍO

Sres. Redactores de REVISTA GALLEGA.

Compañeros y amigos muy queridos: Aproximadamente tres meses hace que no tomo la pluma para dirigirme al público: la crisis que he padecido y que ha puesto en peligro mi vida, impidióme ocuparme en tan grata labor no obstante los sinsabores que proporciona, sobre todo á los que al periodismo nos dedicamos con elevación de miras, recta conciencia é imparcialidad inquebrantable.

No extrañéis, pues, que estas líneas aparezcan desabazadas, incongruentes é incorrectas: son cuartillas confidenciales que remito á mi familia que la constituis vosotros y mis complacientes y benévolo lectores.

Después del rudo batallar con la dolencia que tanto en mí se ensañó y que plugo al Eterno que venciera, siento así como atrofiada la imaginación; tengo ideas pero no acierto á darles forma, á revestirlas con el ropaje del buen decir; y es que todavía hay rescollos del incendio que amenazó destruirme.

La enfermedad desaparecida parece haberme purificado y lejos de la metrópoli me conceptúo mejor de lo que pretendo ser, y me parece que admirando á la naturaleza, deleitándome con sus encantos, estoy más cerca de Dios y mejor aprendo á amarle.

Verdaderamente, la vida del campo, que he descrito en los artículos que dediqué á nuestro gran jurros, es encantadora: aquí el espíritu reposa, la mente descansa y el cuerpo se vigoriza.

Para explicarlo hay que apelar á esas grandes vulgaridades que no por serlo pierden su novedad, y así, cuando al nacer el día la rosácea aurora anuncia la presencia del fecundante sol, como cuando éste al mediar el día reina en toda su plenitud, del mismo modo que al hundirse en el horizonte dando lugar á la aparición de los mil soles que emergen en el firmamento, el arrullo de las aves, el rumor de la fronda, el resbalar del

agua por el angosto arroyo y esos mil ruidos que se producen allí donde el silencio solo es interrumpido por los efectos expresados, el alma se expansiona y diríase que propende á dejar su carnal prisión para volar, saturarse de aromas, calor y gorjeos y volver á encerrarse en su estuche para perfumarlo, bendecirlo y alegrarlo.

¡Es hermosa la aldea! Yo pude apreciar sus bondades primero en la espléndida San Pedro de Nós, ahora en la paradisíaca San Julián de Sergude. ¿Qué hago, preguntareisme?, pues mucho, algo, nada... y no me juzgueis paradójico. Hago mucho porque recobro, siquiera sea lentamente, la salud perdida; algo, porque en cuanto á determinadas aficiones con una importantísima rama de la literatura no pierdo el tiempo y me ocupan no pocos momentos; nada, porque la mayor parte del día lo empleo en ese *dolce far niente*, manifestación de la más absoluta holgazanería. ¡Soy un vago!

Véase la muestra: Cómo... pero ¿cómo cómo!, como se imaginan que son y valen las fumadoras chilenas del disparate zarzuelesco *Los sobrinos del capitán Grant*: satisfecha esta necesidad del *desayuno* y *once* cojo una manta y un libro y encamino mis pasos al pinar ó á la floresta en que se acarician ó disputan robles y castaños según los vientos que corren, y bajo su sombra, tendido y con la boca abierta para que lleguen más pronto y en mayor cantidad á los pulmones las salutaríficas emanaciones oxigenadas del resinoso pino, acabo por quedarme traspuesto y por soñar, hasta que un rayo de sol dándome en el rostro me avisa de que es hora de *comer*... ¿lo veis? ¡de comer!, y después de comer, la siesta, y luego de la siesta el *chocolate*, y en seguida un paseo largo, muy largo hacia el río ó las aguas ferruginosas de Cañas, y de vuelta á *cenar* y por último, tras una horita de conversación con los *petrucos*, mis huéspedes, á dormir para descansar de los trabajos del día...

¿Qué os parece? ¡Ah! pero no todo lo concreto á la vida material que algo reservo á la del espíritu, y así, cuando al anoecer en mi paseo vespertino llega á mis oídos el tañido de la esquila de la iglesia que toca al *angelus*, me descubro y rezo mentalmente, y entonces, trayendo á mi memoria sucesos que fueron y que en ella dejaron tristes é indelebles huellas, siento que á mis ojos acude el humor acuoso del llanto que dejo correr porque imagino, como al principio digo, que las lágrimas vertidas contribuyen á la purificación de mi alma, y esto me proporciona un goce inefable del que no disfrutan los que no tienen la dicha de poder llorar cuando la pena, como fiera hambrienta, hace presa en su corazón.

No repaso lo escrito; ya he dicho que es confidencia! además de incorrecto é incongruente; si lo repasara, estas cuartillas no irían á las cajas... pero van.

Pronto, *por desgracia* os abrazaré; mientras tanto está con vosotros mi pensamiento y á vuestro cariño converge todo el que es capaz de sentir vuestro compañero y amigo,

*Pelo Galinas Serol*

San Julián de Sergude, septiembre 1904.

## BIBLIOGRAFÍA

Hemos recibido el primer cuaderno de la obra que está editando en Santiago nuestro querido amigo el distinguido filólogo D. Manuel Rodríguez en colaboración con su aventajado alumno D. Angel Longa.

Titúlase *Origen filológico del romance castellano*, estendiéndose en «disertaciones lingüísticas acerca de los primitivos documentos de la literatura patria», y seguido de un estudio sobre el lenguaje, gramática y vocabulario del *Fuero Juzgo*.

Lo árduo de la materia que abraza el trabajo del Sr. Rodríguez y su probada notoriedad en esta clase de estudios, inducen á augurar que su labor habrá de obtener verdadero éxito, especialmente entre aquellos que sienten decidida vocación por las letras.

Agradecemos de veras el obsequio de nuestro amigo.

*Nueva Historia y Monografías Geográficas de las Provincias de España.*

Hemos visto con suma complacencia el cuaderno 35 de la obra «Nueva Historia» que publica la acreditada casa A. Pérez Asensio, Pizarro, 16, Madrid.

En ese cuaderno se prosigue el estudio de la provincia de Coruña, detallando los distintos pueblos, en los que se especifican curiosidades notabilísimas, fuentes minerales, minas, producciones agrícolas, fechas de fundación de los Ayuntamientos, y un gran número de datos interesantísimos é históricos.

Próximo á terminarse el tomo I, que constará de 48 cuadernos, los que deseen adquirirlo pueden hacer los pedidos en series de á doce cuadernos cada una, al precio de 5 ptas. e lición de lujo y 3 edición corriente.



## La «Liga de Amigos»

## BANQUETE POPULAR

Para obsequiar á la Junta directiva de la *Liga de Amigos* y á cuantas entidades y personas han contribuido al mayor éxito de los recientes pasados festejos realizados en esta ciudad, celebróse el jueves un banquete en el teatro-circo Emilia Pardo Bazán.

El *menú* fué excelentemente servido por el *Hotel de Francia* para los trescientos y pico de comensales que tomaron parte en la fiesta.

Hubo, como era de rigor, los consiguientes brindis, en los cuales salió á relucir la higiene, la instrucción y la cultura, sobre todo la cultura. Por cierto que algunos de los concurrentes quisieron sin duda dar buenas muestras de ésta haciendo contra uno de los más caracterizados invitados ruidosas demostraciones de desagrado, nunca justificadas ni siquiera disculpadas en actos como el del jueves.

Fuera de eso, el banquete no tuvo otros incidentes lamentables, ni tuvo tampoco finalidad práctica alguna como no fuese la de celebrar el éxito de las últimas fiestas.

## SECCIÓN BIBLIOGRÁFICA

OBRAS publicadas desde Enero á Junio de 1904

(CONTINUACIÓN)

- FERNÁNDEZ ALONSO (Benito).  
«Los judíos en Orense».—Orense, 1904.
- FERNÁNDEZ FLÓREZ (Wenceslao).  
«Entre sombras», monólogo.—Coruña, 1904.
- FERNÁNDEZ VAAMONDE (Salvador).  
«Manual del soldado de infantería». Segunda edición.—Coruña, 1904.
- FERNÁNDEZ VAAMONDE (Emilio).  
«Pascual Cordero», comedia en tres actos y en prosa de Oscar Walther y León Stem, arreglada á la escena española.—Madrid, 1904.—Precio: 2 ptas.
- GIL Y CASARES (Dr. M.).  
«Tratado elemental de Patología interna», escrito por varios profesores bajo la dirección del doctor V. Memig, traducido de la segunda edición alemana. Santiago, 1903, tomo primero.
- LABARTA POSE (Enrique).  
«A festa do patrón de Tabeiros», en verso y en gallego.
- LEITE DE VASCONCELLOS (José).  
«Uma crónica de 1404, observações philológicas».—Lisboa, 1904.
- LINARES RIVAS ASTRAY (Manuel).  
«María Victoria», alta comedia en tres actos y en prosa.—Madrid, 1904.—Precio: 2 ptas.
- «El Abolengo», comedia en dos

actos y en prosa.—Madrid, 1904.—Precio: 1'50 ptas.

«Por que sí», juguete cómico en un acto y en prosa.—Madrid, 1904.—Precio: 1 pta.

LARRABURRE (Armando).

«El problema. La plata acuñada y la crisis monetaria».—Coruña, 1904.—Precio: 1 pta.

LUGRÍS FREIRE (Manuel).

«Minia», drama en gallego en un acto y en prosa.—Coruña, 1904.—Precio: 1 pta.

MAOIAS (Marcelo).

«Epígrafa romana de Astorga».—Orense, 1904.—Precio: 10 ptas.

MONTERO RÍOS (Eugenio).

«El tratado de París», conferencias pronunciadas en el Círculo de la Unión Mercantil los días 22, 23 y 24 de febrero de 1904.—Madrid, 1904.—Fuera de comercio.

MEMORIAS.

Las del «Banco de España», «Crédito Gallego», «Reunión de Artesanos», «Centro Gallego», «Sociedad de Beneficencia de Naturales de Galicia».

NORIEGA VARELA (Antonio).

«Montañesas», versos en gallego.—Luarca, 1904.

ORDENANZAS municipales de Vivero.—Vivero, 1904.

OTERO PIMENTEL (Luis).

«Política militar y civil». Segunda edición.—Cádiz, 1904.—Precio: 6 ptas.

«Camino de Santiago», drama en gallego.—Cádiz, 1904.

PARDO BAZÁN (Emilia).

«La suerte», diálogo dramático. Madrid, 1904.—Precio: 1 pta.

— 308 —

Tomando ella al pronto un aire de sorpresa; hízole luego mil reflexiones; si había meditado lo bastante en la trascendental resolución que iba á tomar y en los obstáculos casi insuperables que tendría que allanar. «Porque, agregó, supongo que no se trata de un simple pasatiempo, indigno de vos y desdorado para mi hija y para mí. Sabéis lo que aquí he representado siempre; yo he hecho en el gobierno de esta casa las veces de vuestra madre que se ha llevado Dios; ofenderme sería ofender su memoria que para vos debe ser sagrada.

Rogelio se apresuró á darle las mayores seguridades; su afecto era sincero é inmenso, de esos que llenan toda una vida; él no tendría reposo hasta consagrármelo unido á mí en vínculo indisoluble. Dispuesto estaba á rechazar con todas sus fuerzas el matrimonio que su padre le preparaba despreciando vanas preocupaciones y encargándose de activar en el menor tiempo posible el nuestro que un sacerdote bendeciría secretamente. Mas, preciso se hacía disponerlo todo con gran cautela á fin de desorientar al viejo señor, al paso que se buscaban personas de entera confianza que autorizasen el enlace

Con tales manifestaciones, y después de haberlo repetido así en mi presencia, juzgué ya segura mi ansiada dicha.

Pensé abstenerme de seguir frecuentando

— 305 —

pasar estas palabras á través de sus labios oprimidos:

—¿Qué sabe V.!

Al mismo tiempo aparecía en la habitación la niñera conduciendo á las gemelas de vuelta del paseo.

—Ya era tiempo—dijola: Elena.—pues vuestros amiguitos deben estar muertos de impaciencia aguardándoos.

Fijó Aneta una mirada oblicua sobre la concurrencia al mismo tiempo que sonreía malignamente preveyendo quizá una segunda edición de la escena ocurrida en días anteriores si Rosaura no estaba á tiempo para buscar á su señorita. Mientras tanto las niñas corrían por entre las espesuras del parque á buscar á los pequeños de Lucía que entretenía Rosaura hacía largo rato.

Lucía prosiguió acto continuo su narración.

—Cuando mi madre entró poco después en la habitación, las recientes huellas de mis lágrimas y lo demudado de mi semblante hicieronle adivinar en parte la escena que allí acababa de tener lugar.

Se lo dije todo acabando por suplicarle que hiciese por poner término á mi tormento sacándome de aquella casa, ya que lo que Rogelio me proponía era del todo irrealizable.

—¿Por qué—me preguntó friamente.—Si él te quiere y desea hacerte su esposa; si tú



PÉREZ BARREIRO (Rafael).  
«Gramática latina». Segunda edición.—Coruña, 1904.—Precio: 9 en pasta.

PÉREZ PLACER (Heraclio).  
«Narraciones compostelanas». Tercera edición.—Santiago, 1903.—Precio: 1 pta.

PIÑEIRO HERBA (Manuel).  
«León XIII y Pío X, con traducción castellana de los versos latinos por Juan Barcia Caballero».—Santiago, 1904.

PONTE BLANCO (Francisco). Sobrestante de O. P.

«Manual práctico de estereotipia»: Aplicaciones al corte de piedras, maderas y hierros.—Coruña, 1904.—Precio: 6 ptas. rústica y 5 pasta.

POSSE Y VILLEGAS (José de).  
«Crónicas del trabajo». Manuales sociales.—Bilbao, 1904.—Precio: 1'25 ptas. rústica y 0'75 pasta.

ROVIRA (Prudencio).  
«El campesino gallego», apuntes sobre su condición social.—Madrid, 1904.—Precio: 2'50 ptas.

SALINAS RODRÍGUEZ (Galo).  
«Gloriosa derrota», diálogo pasional.—Coruña, 1904.—Precio: 1 pta.

SAYANS (Eduardo).  
«Poesías originales». Tercera edición corregida y aumentada.—Santiago, 1904.

SANTIAGO Y GADEA (Augusto C. de).  
«D. Parlamento y sus hijos».—Oviedo, 1904.—Precio: 3 ptas.

«La jura de la bandera», libro del soldado.

SARALEGUI Y MEDINA (Manuel).

«Apuntes biográficos del Excelentísimo Sr. Comisario General de Cruzada D. Manuel Fernández Varela».—Madrid, 1904.—Lo publicó después en su folletín «El Correo Gallego», de Ferro.—Precio: 2 pesetas.

SUÁREZ GUTIÉRREZ (Luis).  
«Cartilla práctica de ortografía», premiada en Orense.

(Continuará).

## PROSA Y VERSO

### HAMLET

¿A quién puede aplicarse este nombre en la época presente?

Porque cualquiera Babilonia moderna donde la llamada *high life* brilla en todo su esplendor, es teatro á todas horas de escenas mucho más repugnantes que las representadas en las inmediaciones de Elsinora, donde se desarrolla el drama terrible del que es personaje principal el filósofo cruel y bondadoso considerado, con justicia, como la creación más acabada del poeta favorito de la corte de Isabel de Inglaterra.

Pero el Hamlet moderno es un vividor que explota con sus rarezas y chifladuras la imbecilidad de los incautos, raza que aunque parezca imposible, aun no se ha extinguido ni se extinguirá en mucho tiempo.

Y al hablar de un vividor no será muy fácil trazar concretamente su silueta, por que son muchos los vividores que se alzan sobre el pavés de la despreocupación y del descaro y la circunferencia de acción donde se agitan estos parásitos modernos, tiene un radio muy grande que, al girar en torno del centro ideal de la codicia, engendra un plano de forma circular en el que asientan sus reales la calle de Sevilla y otros parajes donde actúan los sablistas de baja estofa y los salcnes del gran mundo donde buscan posición y honores los señoritos de pueblo que van pasando por toda la gradación camaleónica que comprende á los limpiabotas políticos, á los *souteneurs* elegantes, á los seductores de fáciles bellezas, á los coburguistas á caza de mujeres ricas con tacha ó sin ella, á los cobardes convictos y confesos y á los aspirantes á coche con blasón aun cuando alguno de sus antepasados haya sido azotado en la plaza pública por la mano del verdugo.

Al Hamlet de ahora, no lo diviso á través de las brumas que envolvían el fantástico adarve donde levantábase aterrador el espectro del rey de Diramarca relatando á su hijo la historia terrible del parricidio incestuoso y al final de cuyo relato se despertaba el filósofo meditabundo convertido en ángel exterminador de los culpables: sino

— 306 —

correspondes á su afecto como todo me lo hace presumir, no encuentro causa suficiente para tomar una resolución semejante.

—¿Pero podría ser posible?—exclamé dando apenas crédito á lo que oía:—¿Usted lo juzga también hacedoso?

—No sería el primero ni el segundo caso.

Y me citó varios en confirmación de su aserto, que no repetiré á Vds. porque pudieran darles luz para descifrar el único enigma que hay en mi narración.

Yo principiaba á cobrar aliento; mi corazón se dilataba á impulsos de la esperanza. De ese modo; tendrían al fin cumplida realización mis anhelos, al par de los proyectos tanto tiempo madurados por mi ambiciosa madre? Porque al fin veía claros los brillantes destinos á que tantas veces aludiera.

Ella no cesaba de animarme mirando como un hecho aquel enlace. «Rogelio está verdaderamente apasionado—me decía;—lo conozco desde niño y sé que no hay valladar bastante formidable que no salve su voluntad decidida. Cuando su padre lo descubra habrá una explosión terrible, no lo dudo; pero ¿qué remedio! una vez pasados los primeros tiempos lo olvidará todo, mucho mas que adora á su hijo y no ve por otros ojos.

Sin embargo—añadió después de meditar un rato—no te precipites; hazte valer, manten-

— 307 —

lo en la incertidumbre y con eso su pasión tomará más cuerpo hasta dominarlo enteramente y obligarle á acelerar el momento del deseado enlace.

Al día siguiente un criado de la entera confianza de Rogelio me entregaba un billete suyo escrito en ese idioma toscano de tan armónica expresión, de ritmo musical tan dulce que parece haber sido creado expresamente para cantar amores y que mis estudios del colegio me habían puesto en situación de comprender. Comenzaba así:

«¡Gran Dio! ¿Siamo vivi ó siamo morti? Per me, io voglio esser vivo, almeno per scrivervi; si, lo vuole il mio cuore, anzi mi comanda assolutamente di farlo. Se'l conoscete bene á fondo que-to pcv-ro cuor mio, quanto, quanto mai ve ne persuadereste!»

Seguia exigiendo una respuesta pronta y categórica, ó no respondía de sí. Conclusa: «State certa, certissima che l'anima mia vói ama molto piu assai di quello che mai possiate credere ed imaginare.»

Enseñé la carta á mi madre; su frente resplandeció de júbilo. «Esto marcha á pasos agigantados», murmuró.

Después, quedando pensativa largo rato: —«Dile que se franquee conmigo.»—añadió.

Abreviaré por no molestarlas demasiado. Rogelio accedió á la entrevista con mi madre.



que lo veo á través de la bruma de impurezas é inmundicias que flota sobre esta sociedad que admite á libre plática los bajeles apestados con tal que lleven un buen lastre de onzas de oro.

¿Queréis un Hamlet moderno, elegido al azar ó, como se dice vulgarmente, á «ojo de buen cubero»?

¡Ecco! como diría el célebre Cherubini de la popular zarzuela.

Nacido en cualquiera parte; noble ó plebeyo pero sin sentido moral, ni común ni de ninguna otra categoría.

De puro imbécil se hizo filósofo ostentando la seriedad del burro, que es la única que correspondía á un ignorante de su especie, y de la noche á la mañana nuestro hombre que apenas sabía hablar el castellano, se encontró convertido en Sincho Panza con insula Barataria y todo.

Lo primero que hizo fué buscar un rufián de profesión para que le sirviera de Laertes y una Ofelia que le ayudase á explotar ese Pactolio tan socorrido cuyos más poderosos afluentes son la *Cartilla* y la *Chirlata*.

La escena del cementerio se representaba á cada instante porque los muertos se levantaban que era un prodigio y el Hamlet moderno, melancólico á fuerza de estúpido, se paseaba buscando el espectro de la dignidad, pero ¡cosa rara! no podía echarle nunca la vista encima.

La escena final de la obra de Shakespeare es tremenda y terrible: allí muere hasta el apuntador.

Los personajes del drama moderno no son dignos ni del puñal ni del tóxico.

Con la escoba del basurero tienen bastante y hasta se les hace una honra por extremo disparatada.

VICENTE SANCHIS.  
(*Mis-Teriosa*)

## ¡ DELIRIO !

La noche tenebrosa  
sumida está en tinieblas  
y espíritus malignos  
atraviesan la esfera.

Vivísimos relámpagos  
el aire serpentean  
iluminando breves  
instantes á la tierra.

Del trueno al estampido  
todos los seres tiemblan,  
¡parece que presienten  
el fin de la existencia!

En su furor el rayo  
destruye, mata, quema,

y todo lo aniquila  
sin piedad ni clemencia.

El mar con sus embates  
de indomable fiereza,  
arrasa cuanto pillá  
de nada deja huella.

Las cumbres se desprenden  
del viento á la violencia...  
se deshace y desquicia  
la creación entera.

\*  
\*\*

En medio de este cuadro  
desolador, que aterra,  
buscando voy intrépido  
un corazón que *sienta*,

que el mio se consume  
al verse en esta inercia  
en donde el cruel sino  
despiadado pusiera.

Y subo hasta el empíreo  
y bajo hasta la tierra  
y en todas partes busco  
con ansiedad frenética.

Penetro con anhelo  
en tenebrosas cuevas  
y en todos los rincones  
registro con fé ciega.

Penetro en las montañas  
por sus vetustas grietas  
y solo desengaños  
mi corazón encuentra.

Recorro de los mares  
la superficie extensa  
y allí tampoco encuentro  
un corazón que *quiera*.

Hasta que al fin cansado  
mi esperanza deshecha  
me lanzo en el abismo  
que se abre á mi presencia.

Y en mi veloz caída  
á mis oídos llegan  
cual notas melodiosas  
de celestial cadencia.

Estas gratas palabras:  
«¡Todo en el mundo llega!»  
y luego, estas más dulces,  
«¡Tendrás lo que deseas!»

JESÚS LUENGO.

## CRÓNICA TEATRAL

La compañía que actúa en el teatro-circo Emilia Pardo Bazán continúa llevando gente á las funciones que allí se dan por horas.

A los estrenos ya celebrados hay que añadir el de *La cuna*, obra que con sus ribetes dramáticos y con

sus notas cómicas ha entrado bien en el público que la recibió con agrado, proporcionando á la empresa unas buenas noches de taquilla.

Por cierto que se advierte que el público que más responde y con mayor asiduidad acude á las funciones es el público de las alturas, aquel de quien menos podría esperarse tan constante asistencia si hubiese de mirarse eso bajo el aspecto económico.

En cambio, las butacas y los pa'cos muy pocas veces están llenos, lo cual demuestra que nuestra llamada buena sociedad —mejor sería cursi sociedad— está entregada á un inexplicable retraimiento que lo mismo puede ser aconsejado por la ridiculez de las pretensiones de vanidad que por las exigencias del presupuesto casero.

«Cuesten lo que cuesten», los espectáculos gratuitos son siempre preferidos por los que quieren divertirse, y la calle Real y el paseo central de Méndez Núñez son todas las noches un constante panorama en que se exhibe y representa la tan acreditada pantomima de «Querer y no poder».

Por lo demás, las obras que la compañía del Sr. Nadal pone en escena merecen verse. *El congreso feminista*, *Los pícaros celos*, *Colorín colorao...* y *El pobre Valbuena* siguen dando buenas entradas. *La balada de la luz*, el hermoso melodrama de Sellés y Vives, alcanzó una brillante interpretación. La Srta. García y el Sr. Mendizábal fueron muy aplaudidos en toda la obra, lo mismo que el Sr. Sotillo en el coro inicial de húngaros.

La parte musical encomendada á la orquesta estuvo irreprochable y nada dejó que desear, lo cual merece elogio para su joven director Sr. Cristóbal.

Ayer sábado se estrenó *El capote de paseo*. Hablaremos de él oportunamente.

## CRÓNICA SEMANAL

### PALIQUE

—Sei que hoxe non ven ese conxanado de Manecho.

.....  
Xa me vou cansando de esperar.

Voume largar.

.....  
Voume.

.....  
—Ei, tio Chinto. ¡Tio Chintooo...! Agarde, ho, agarde.

—Coidei que xa non viñas: ívame cara á casa.

—Vosté perdone: xa sei que ó fixen agardar moito. Non lle tiven eu culpa.

—¿E logo quen?

—Estívenlle moito ocupado, meu



vello. Acabo de chegar no vapor de Ferrol.

—¡Mentireiro! ¿Tí sei que tes ganas de largar escochas para te esculpar? ¿Ocupado tí e no Ferrol, cando eres o lacazán mais grande que eu conozo?

—Non m'alcume, tío Chinto. Estivenlle de veras. Andívenlle en busca d'unha imprenta e levoume moitismo tempo.

—¿Sei que te moneas? Como se fora cousa d'outro mundo o alcontrar unha imprenta na Cruña, pois se me descoido hay unha en cada rua.

—A vosté parécelle así, mais elle o caso que tiven que ir busca-la o Ferrol.

—¿Tí divírteste ou qué?

—Non me divírtete, verá. Uns amigos meus quixeron imprimirlle un anuncio e non atopei na Cruña quen ó poidera facer.

—¿Tanto traballo teñen d'aquela nas imprentas?

—¿Traballo? ¿Ulo?... Foille que outros souperon o do anuncio e para lles faceren competencia quixeron seren eles os primeiros, por aquilo do que dá primeiro... ¿Vosté m'entende?

—Entendo. Mais eso sería n unha sola imprenta. ¿E as demais?

—¿As demais? ¡Oh, a independencia! ¡Oh, a libertad! ¡Oh... oh!

—¡Abonda c'os oh! ¿Qué teñen que ver c'ó teu conto?

—Ben se ve que vostede é d'aldea, tío Chinto. Vosté non cae na conta.

—Bueno, xa cáin: porque eu seia un paisano, non deixo l'entendelas tuas indirectas.

—... *Muy bien hablado  
chóquela usted...  
Hay que tener  
mucho quinqué.*

—Déixate de lería e de dar mais voltas que un rodicio.

—Para voltas as que dan no mundo certas cousas.

—Dan, ho, dan; xa ch'ó sei abondo.

—Sí, tío Chinto. Quen lle diría á un dos republicanos mais *anrexés*...

—¿*Anrexés*? ¿e que é eso?

—Elle... vamos á un decir... elle un dos mais... vamos...

—¿Acabarás, rillote?

—Pois un dos mais rachados. ¿M'entende vostede? ¿Quén lle diría á ese republicano que a sua imprenta onde noutro publicáronse as mais feras cousas tiña de ir á parar ás mans dos santos?

—¿Dos santos?

—Sí: as mans dos católicos. Agora chámase *Tipografía católica*. A ver se d'esta, que fai a terceira dos católicos, vai a vencida.

—E será, ho, será. Non ten nada de particular. Sendo católicos...

—¡Hum!... ¡Hum!

—¿A que ven ese Hum?

—Pois venlle á que moitas veces os lobos toman a pelexa das ovelias, e moito me temo que imos

ver como esas prensas van facer lembrarnos dos tempos pasados.

—¿E por qué?

—Pois por qué... os extremos se tocan e sectarios por sectarios tanto lle da que sexan roxos coma mouros, tanto blancos como d'outra color.

—¡Queira Dios que non acertes, rapaz, e que os católicos se libren de certos tombos!

—Para tombos os da Carrilán de Santiago.

—Algo che oin falar d'eso. ¿Qué foi?

—Pois que non faltou o canto d'un carró para que houbera un esmoche na costa de Alvedro. Virouse o coche e ¡pum! a gran estomballadura.

—¡Estarrécesme o corpo! ¿Magoáronse moitos?

—A Dios gracias, ninguén. O médico e meu amigo Lens...

—¿O do Casino dos...?

—Non: meu amigo o boticario do Portazgo.

—¿Qué lles pasou?

—¿A eses? nada: foron para cuidar dos feridos e solo tiveron que poñer uns panos mollados con arnica.

—Gábome de que así fora.

—¡Ay, tío Chinto!

—¿Qué che doe, meu neno?

—¿A min? nada. Elle que témolle que imos a ter logo estomballaduras d'outro xeito aquí na Cruña.

—¿Tí que sabes, rapaz?

—Non sei nada: mais pol-as trazas, úlollas e queira Dios que abonde solo c'os panos d'arnica.

—Amén, Manecho.

—Amén, tío Chinto; mais por se acaso non se esquezna da moca cando veña a vila.

—¿E por qué?

—Porque vaille á ser precisa para se axudar se comenzan as estomballaduras.

*Pol-a copia,*

MANECHO.

## La Galleta OLIBET

es la preferida en todos los establecimientos de primera

## INFORMACIONES

### Carlos Rey de Parga

Hoy saldrá para Madrid con objeto de ingresar en el Real Conservatorio de música y declamación, el joven coruñés D. Carlos Rey de Parga, excelente aficionado que trabajando en las sociedades y en el teatro dió prueba en múltiples ocasiones de sus envidiables condiciones de actor en los papeles de galán joven.

Deseamos al amigo Carlos un éxito feliz en sus pretensiones y

que se le reconozcan los méritos que en él concurren para emprender la artística carrera del teatro.

### Enhorabuena

Han sido nombrados socios honorarios del *Centro Gallego* de Rio Janeiro, nuestros amigos don Manuel Castro López y D. Fortunato Cruces, directores respectivamente de los ilustrados periódicos *El Eco de Galicia* y *Nova Galicia*, de Buenos Aires.

Nos alegramos.

### Viajeros

Hemos tenido el singular placer en saludar en esta ciudad la próxima pasada semana, á nuestro queridísimo amigo el notable pintor y profesor de la Escuela de Artes y Oficios de Ferrol D. Vicente Diaz González.

También estuvo en nuestra capital, de paso para el Bilbao, el joven abogado, redactor de *La Gaceta del Norte* y escritor distinguido D. José Posse Villelga, antiguo colaborador de nuestra REVISTA.

Ambos amigos regresaron en la misma semana para sus respectivos domicilios.

## Demografía

Según datos de la Dirección general del Instituto geográfico y estadístico, procedentes del Registro civil, el movimiento de la población en esta capital, durante el pasado mes de agosto fué el siguiente:

Nacimientos, 114, de ellos 28 ilegítimos. Natalidad por 1.000 habitantes, 2'56. Defunciones, 100, clasificadas del modo siguiente:

Grippe, 1; tuberculosis, 15; enfermedades del sistema nervioso, 14; idem del aparato circulatorio y respiratorio, 12; idem digestivo, 35; idem génito urinario, 1; vicios de conformación, 2; senectud, 2; muertes violentas, 1; otras enfermedades, 17, resultando una mortalidad de 2'25 por 1.000 habitantes.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita 18

### GLORIOSA DERROTA

Diálogo pasional en un acto y en prosa

por

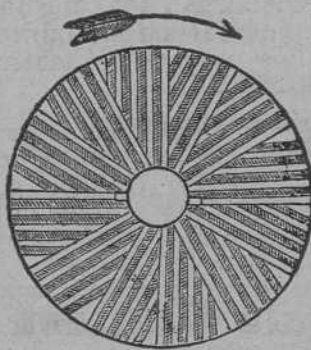
GALO SALINAS RODRIGUEZ

De venta en todas las librerías

Precio: UNA peseta

**Germán Berguer**  
**CIRUJANO - DENTISTA**  
REAL, 88, PRAL.





DERECHA

# VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

**La Ferté y Dordogne**

HAY PROSPECTOS.-PIDANSE TARIFAS

## Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para verano.

Única casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

**Andrés Villabrille** MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco. San Nicolás, 28, segundo.

## Salón de Peluquería

— DE —

**JOSÉ MARÍA GONZÁLEZ**

Real, 26, pral.

Este establecimiento está montado con lujo y conforme á los adelantos modernos, contando con oficiales aptos.

Por un procedimiento especial se desinfectan los útiles del servicio.

Diligencia—Esmero—Higiene

**AMENEDO Y HERMANO.**—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

## EL LOUVRE

SALVADOR VELA

Paños ingleses, franceses y españoles.

Confección á la medida de uniformes militares, trajes elegantes é impermeables, por un afamado cortador y aparejador.

Géneros de punto y novedades para señoras.

## EL LOUVRE

REAL, 32—La Coruña—REAL, 32

**ALFREDO DE LA FUENTE** LIBRERÍA Y PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm. 13.—La Coruña.

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

## LA AMISTAD CORUÑESA

Con este título se acaba de establecer una sociedad en los Cuatro Caminos y en la Travesía de Primavera en donde los socios encuentran toda clase de comodidades habiendo el mayor esmero en los servicios.

Todos los amigos de los socios pueden disfrutar de la misma.

## LA VIÑA

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expende los mejores vinos del Ribero, Tinto, Blanco, Rioja, Valdepeñas, Toro y Castilla que se beben en la Coruña.

En esta casa se venden las Aguas de Mondariz, las cuales son las más frescas de esta capital por recibirse directamente todas las semanas.

## Médico Fariña

CONSULTA: DE 1 A 2 DE LA TARDE

de 7 á 8 en invierno y de 8 á 9 en verano

SAN ANDRES, 117 1.º

## Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES

## CASA-BLANCA

Bailén, 5—Coruña—Bailén, 5

(Casa fundada el año 1860)

Equipos para bodas.—Retortas de hilo y tejidos de algodón de todas clases.—Colchas de seda, piqué y otros tejidos.—Mantas y cutíes para colchones.—Encajes, puntillas y bordados.—Mantelerías, toallas.—Lienzos de Padrón.—Pañuelos.—Géneros de punto.

SE SIRVEN ENCARGOS PARA LAS AMERICAS

Precios fijos



**BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS**

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMÁN



Nueva línea de vapores correos

## MAJAL REAL DINAMARQUESA

Servicio mensual desde la Coruña á la Isla de Cuba y México

EN ONCE DIAS

Para la HABANA, VERACRUZ, TAMPICO y PROGRESO, saldrá del puerto de la Coruña el 11 de Septiembre el nuevo y magnífico vapor-correo de 5.500 toneladas

## SAINT THOMAS

Admite carga y pasajeros de primera, tercera preferente y tercera clase para los puertos indicados y además para PUERTO RICO, con transbordo en Saint Thomas.

Estos vapores construidos expresamente para correos y transporte de pasajeros, tienen magníficas instalaciones y llevan cocineros y camareros españoles para el mejor y más esmerado servicio de los pasajeros de todas clases.

Para más informes dirigirse á los Agentes de la Compañía SRES. TEJERO PÉREZ Y GIL, Riego de Agua, 17 al 23, Coruña.

## EL MADRILEÑO

GRAN FABRICA DE CHOCOLATES

En esta casa se elaboran chocolates superiores en todos los precios.

Se hacen moendas de encargo.

Clases especiales con canela, sin ella y á la vainilla.

Precios sin competencia

Envase y portes libre para el comprador.

Prueben ustedes y se convencerán.

TRAVESIA DE VERA, núm. 1

Sucursal: FUENTE DE SAN ANDRES, 16



# LUCIANO PITA

CANTON GRANDE, 3 y 4.—La Coruña

Bazar de artículos de novedad.—Objetos de fantasía para regalos.—Figuras de biscuit finas y capri hosas.

JUGUETERIA

Inmenso surtido de juguetes desde lo más barato hasta lo de mayor precio.

Infinidad de utensilios para uso doméstico

## FOTOGRAFIA DE PARIS

de José Sellier

SAN ANDRES, 9

## MANUEL SANCHEZ YAÑEZ

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

## Emilio Hermida

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen a esta industria.—Real, 30.—Coruña.

## HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.

—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa a todas horas.

## José Eduardo Rey

Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

## Talleres de Fotograbado

de PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

## LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, a prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

## FONDA "LA VICTORIA"

— DE —

Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUNA

## CALZADO DE LUJO Y ECONÓMICO

ULTIMAS NOVEDADES

## RAMON PAZ

IMPORTACION DIRECTA -- PRECIOS FIJOS Y MÓDICOS

SAN ANDRES, 32.—CORUÑA

## Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

## TEINTURERIE PARISIENNE

CASA FRANCESA DE FELIPE DUBOIS

Cantón Grande, 24, Coruña

Tintes en todos colores—Negros fijos permanentes para lutos.

ESMERO—PRONTITUD—ECONOMIA

Talleres: Carretera de Sta. Margarita, 10

Sucursal en el Ferrol: Real, 181

## Areal y Castro

Filtros Amianto legítimos PASTEUR

Baños generales y para duchas

Muebles y batería de cocina

Cantón Grande, núm. 8

## Manuela Jaspe de Cobreiro

Ancha de San Andrés, 9, 2.º

SUCURSAL: Estrecha de San Andrés, 13

Cascos, armaduras, flores, plumas, esprints, alambres, cintas, gasas, terciopelos, pasadores, velos y toda clase de artículos de novedad, para la confección de sombreros para señoras y niños. Todo a precio de fábrica.

B. ESCUDERO E HIJOS.—Orzán, B.74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

## ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28—Coruña

Comisiones y Consignaciones.

## Tostador Universal

Si quiere V. tomar un sabrosísimo café legítimo de Puerto Rico, pida V. Caracolillo y Hacienda, a cinco pesetas el kilogramo, en el

Tostador Universal

SAN ANDRÉS, 101

No confundirse, al lado de la Carbonería

A LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

## LUIS LAMIGUEIRO

Corredor de número del comercio de esta plaza, se encarga de la compra-venta de papel del Estado y valores industriales, cobro de cupones atrasados y descuento de los no vencidos; de la compra-venta de fincas rústicas y urbanas; del cobro de toda clase de créditos; de efectuar toda clase de operaciones con el Banco de España; de facilitar dinero a préstamos en pequeñas y grandes cantidades al interés legal y de la representación de clases pasivas.

Escritorio: MARIA PITA, 18.—Coruña



## LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	3.032
RIOJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.690
MADRILENO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 9 de Septiembre el grande y magnífico vapor nombrado

## CASTAÑO

Capitán, D. Juan Egurrola.

Admite carga y pasajeros, a quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino a las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica a los señores cargadores comuniquen a esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo a los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse a su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.